

**ДОГОВОР  
МЕЃУ  
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
И  
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА АЗЕРБЕЈѢАН**

**ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ  
И ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА  
ПО ОДНОС НА ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД И НА КАПИТАЛ**

Владата на Република Македонија и Владата на Република Азербејџан со желба да ги унапредат взаемните економски односи помеѓу двете земји преку склучување на договор за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход и на капитал, се договорија за следново:

#### Член 1

### ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

Овој договор ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

#### Член 2

### ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

1. Овој договор ќе се применува на даноците на доход и на капитал кои ги воведува државата договорничка или нејзините административно-територијални поединици или локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.

2. Под даноци на доход и на капитал се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход, на вкупниот капитал, или на делови на доходот или на капиталот, вклучувајќи ги и даноците на добивки од отуѓување на подвижен или недвижен имот, даноците на вкупните износи на платите или надоместоците кои ги исплатуваат претпријатијата, како и даноците на прираст на капиталот.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува овој договор се:

а) во Република Македонија:

- (1) персонален данок на доход;
  - (2) данок на добивка;
  - (3) данок на имот;
- (во натамошниот текст “македонски данок”);

б) во Република Азербејџан:

- (1) данок на доход на физички лица;
  - (2) данок на добивка на правни лица;
  - (3) данок на имот;
  - (4) данок на земјиште;
- (во натамошниот текст “азербејџански данок”).

4. Овој договор ќе се применува исто така и на секој ист или суштински сличен данок кој ќе се воведи по датумот на потпишување на овој договор покрај или наместо постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе ги соопштуваат една на друга сите значајни промени кои ги имаат извршено во нивните даночни закони.

### Член 3 ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на овој договор, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

а) изразот “Македонија” ја означува територијата на Република Македонија над која има надлежност или суверени права заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства, во согласност со внатрешно законодавство и меѓународното право;

б) изразот “Азербејџан” ја означува територијата на Република Азербејџан, вклучувајќи го делот од Каспиското море (езеро) кој и припаѓа на Република Азербејџан и воздушниот простор над Република Азербејџан, во кои се спроведуваат суверените права или надлежност на Република Азербејџан во однос на тлото, морското дно и природни ресурси, и било која друга област која е или во понатамошниот текст може да биде определена во согласност со меѓународното право и законодавство на Република Азербејџан;

в) изразите “држава договорничка” и “друга држава договорничка” означуваат Република Македонија или Република Азербејџан, зависно од смислата;

г) изразот “лице” означува секое физичко, правно лице и друштво на лица;

д) изразот “друштво” означува секое правно лице или целина која се третира како посебна целина за даночни цели;

ѓ) изразот “претпријатие на државата договорничка” и “претпријатие на другата држава договорничка” означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент на другата држава договорничка;

е) изразот “меѓународен сообраќај” означува секој превоз со брод или воздухоплов кој го врши претпријатие на државата договорничка, освен ако бродот или воздухопловот се користат исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

ж) изразот “надлежен орган” означува:

- (1) во случај на Република Македонија, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник;
- (2) во случај на Република Азербејџан, Министерството за финансии и Министерството за даноци.

з) изразот “државјанин”, во однос на држава договорничка означува:

- (1) секое лице кое поседува државјанство на државата договорничка;
- (2) секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува според важечките закони на државата договорничка.

2. Кога државата договорничка го применува овој договор, во било кое време, секој израз кој што не е дефиниран со договорот ќе има значење, освен ако контекстот не бара поинаку, според законот на таа држава договорничка кој се однесува на даноците на кои овој договор се применува, секое значење според даночните закони на таа држава договорничка кои се во сила, има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава.

#### Член 4 РЕЗИДЕНТ

1. Изразот “резидент на државата договорничка”, за потребите на овој договор, означува секое лице кое според законите на таа држава, подлежи на оданочување во таа држава по основ на живеалиште, престојувалиште, место на регистрација, место на управување или било кој друг критериум од слична природа, и исто така ја вклучува таа држава и било која административно-територијална поединица или локална власт. Овој израз, сепак не вклучува лице кое подлежи на оданочување во таа држава само по однос на доходот од извори во таа држава или капитал кој се наоѓа таму.

2. Кога според одредбите на ставот 1 на овој член, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент само на државата во која има постојано место на живеење; ако има постојано место на живеење во двете држави, ќе се смета дека е резидент само на државата со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

б) доколку не може да се определи државата во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата во која има вообичаено место на живеење;

в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема во ниту една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;

г) ако е државјанин на двете држави или на ниедна од нив, надлежните органи на државите договорнички ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.

3. Кога, во согласност со одредбите на ставот 1 на овој член, лицето освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, се смета дека е резидент само на државата во која е регистрирано.

#### Член 5

### ПОСТОЈАНА ДЕЛОВНА ЕДИНИЦА

1. Изразот “постојана деловна единица” за целите на овој договор, означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.

2. Изразот “постојана деловна единица” означува особено:

а) седиште на управата;

б) филијала;

в) подружница;

г) фабрика;

д) работилница;

ѓ) инсталација, структура или пловен објект или кое било друго место кое се користи за истражување на природните ресурси; и

е) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или друго место на искористување на природните ресурси.

3. Изразот “постојана деловна единица” исто така опфаќа градежни локалитети, градежен или инсталационен проект, или супервизорски или консултантски активности во врска со нив, но само доколку таквите локалитети, проекти или активности траат подолго од 12 (дванаесет) месеци.

4. По исклучок на претходните одредби на овој член, под израз “постојана деловна единица” не се подразбира:

а) користењето на објекти исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;

б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака;

в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;

г) одржување на постојано деловно место на работење исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

д) одржување на постојано деловно место исклучиво со цел за вршење на било кои активности кои имаат подготвителен или помошен карактер за претпријатието;

ѓ) одржување на постојано деловно место исклучиво со цел комбинирано вршење на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на постојаното деловно место што ќе настане од оваа комбинација, е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува одредбата од ставот 7 на овој член, делува во име на претпријатие и има и вообичаено спроведува во таа држава договорничка, овластување да склучува договори во име на претпријатието, таквото претпријатие ќе се смета дека има постојана деловна единица во таа држава договорничка по однос на активностите кои таквото лице ги презема за претпријатието, освен доколку активностите на таквото лице се ограничени на оние споменати во ставот 4 на овој член, кои доколку се вршат преку постојано деловно место нема да претставуваат постојана деловна единица согласно со одредбите од тој став.

6. По исклучок на претходните одредби на овој член, ќе се смета дека осигурително претпријатие на државата договорничка, освен по однос на ре-осигурување, има постојана деловна единица во другата држава

договорничка доколку наплатува премии на територијата на таа друга држава или осигурува ризици од таму преку лице, освен агент со независен статус во однос на кое се применува ставот 7 на овој член.

7. Нема да се смета дека претпријатието на државата договорничка има постојана деловна единица во другата држава договорничка само поради тоа што во таа друга држава врши дејност преку посредник, генерален комисионер застапник или друг претставник со самостоен статус, доколку овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности. Меѓутоа, кога активностите на таквиот агент се посветени во целост или делумно во име на таквото претпријатие, а условите кои се утврдени или воведени помеѓу таквото претпријатие и застапникот во нивните комерцијални и финансиски односи, се разликуваат од оние кои би постоеле помеѓу независни претпријатија, тоа лице нема да се смета како застапник со независен статус во смисла на овој став.

8. Фактот што едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа друга држава договорничка (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека едно друштво може да стане постојана деловна единица на другото друштво.

#### Член 6 ДОХОД ОД НЕДВИЖЕН ИМОТ

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава.

2. Изразот “недвижен имот” го има значењето според законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај го опфаќа и придружниот имот кој му припаѓа на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите одредби за сопственоста на земјиштето, плодоуживање на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства; бродовите и воздухопловите нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 на овој член, ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Одредбите од ставовите 1 и 3 на овој член, ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатијата и на доходот од недвижен имот кој се користи за вршење на самостојни лични услуги.

#### Член 7

### ДОБИВКА ОД ВРШЕЊЕ НА ДЕЈНОСТ

1. Добивката на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочува само во таа држава договорничка, освен доколку претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму. Ако претпријатието врши дејност на тој начин, добивките на претпријатието можат да се оданочуваат во другата држава договорничка, но само за оној износ кој и се припишува на таа постојана деловна единица.

2. Во зависност од одредбите од ставот 3 на овој член, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која таму се наоѓа, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишува добивката која би можела да се оствари доколку би била одвоено и посебно претпријатие кое врши иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувала потполно самостојно од претпријатието чија е постојана деловна единица.

3. При утврдување на добивката на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се настанати за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и настанатите трошоци за управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место, под исти услови како и за претпријатијата на државата договорничка.

4. Доколку е вообичаено во државата договорничка добивката која се припишува на постојаната деловна единица да се одредува врз основа на распределбата на вкупната добивка на претпријатието на неговите посебни делови, одредбата од став 2 на овој член, не ја спречува таа држава договорничка со таквата вообичаена распределба да ја одреди добивката која се оданочува; усвоениот метод на распределба треба да биде таков што резултатот ќе биде во согласност со начелата кои се содржани во овој член.

5. Добивката нема да и се припише на постојаната деловна единица ако таа само купува добра или производи за претпријатието.

6. За потребите на претходните ставови, добивката која се припишува на постојаната деловна единица се определува со ист метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.



7. Кога добивките опфаќаат делови од приход кои се регулирани со посебни членови од овој договор, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

## Член 8 БРОДСКИ И ВОЗДУШЕН ТРАНСПОРТ

1. Добивките остварени од страна на претпријатие на државата договорничка од работење во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, се оданочуваат само во таа држава.

2. За целите на овој член, добивките остварени од работење со бродови или воздухоплови во меѓународниот сообраќај, исто така вклучуваат:

а) добивки од давање под закуп на бродови или воздухоплови во меѓународниот сообраќај и

б) добивки од користење, одржување или давање под закуп на контејнери во меѓународниот сообраќај (вклучувајќи и приколки и соодветна опрема за транспорт на контејнери),

доколку овие активности се дополнителни или инцидентни во однос на работењето со бродови или воздухоплови во меѓународниот сообраќај.

3. Одредбите од ставот 1 на овој член, се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица.

## Член 9 ПОВРЗАНИ ПРЕТПРИЈАТИЈА

1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатие на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатие на државата договорничка и на претпријатие на другата држава договорничка,

и ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од

условите кои би биле создадени помеѓу самостојни претпријатија, тогаш секоја добивка која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа друга држава, а вклучената добивка се смета дека е добивката која би била остварена од претпријатието од првспоменатата држава ако условите создадени помеѓу двете претпријатија се како помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на износот на данокот утврден на таа добивка доколку другата држава смета дека прилагодувањето е оправдано. При одредувањето на ваквото прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од овој договор и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

## Член 10 ДИВИДЕНДИ

1. Дивидендите исплатени од друштво кое е резидент на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, може да се оданочуваат во таа друга држава.

2. Меѓутоа, таквите дивиденди можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите во согласност со законите на таа држава, но ако стварниот корисник на тие дивиденди е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине осум проценти од бруто износот на дивидендите.

Овој став не влијае на оданочувањето на добивката на друштвото од која се исплатуваат дивидендите.

3. Изразот “дивиденди”, употребен во овој член ја означува добивката од акции, основачки акции или други права кои не се побарувања од долгови, учества во добивки, како и доход од други корпоративни права кој подлежи на ист даночен третман како и доходот од акции според законите на државата чиј резидент е друштвото кое ја врши распределба.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, или врши во таа друга држава самостојни лични услуги од

постојано место кое се наоѓа таму, и учеството по однос на кое дивидендите се платени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 и член 14 од договорот, зависно од случајот.

5. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, таа друга држава не може да воведи данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава или ако учеството врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица или постојано место кое се наоѓа во таа друга држава, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределените добивки на друштвото, дури и ако дивидендите се исплатени или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава.

## Член 11 КАМАТА

1. Каматата настаната во државата договорничка и исплатена на резидент на другата држава договорничка, може да се оданочува во таа друга држава.

2. Меѓутоа, оваа камата може исто така да биде оданочена и во државата договорничка во која настанува, во согласност со законите на таа држава, но ако стварниот корисник на каматата е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок нема да надмине осум проценти од вкупниот износ на каматата.

3. По исклучок на одредбата од ставот 2 на овој член, каматата која е остварена и чиј стварен корисник е Владата на државата договорничка, се ослободува од оданочување во другата држава договорничка во која настанува, вклучувајќи ја и каматата исплатена на:

1) Во случај на Република Македонија:

- Централната Банка

2) Во случај на Република Азербејџан:

- Централната Банка и

- Државниот нафтен фонд.

4. Изразот “камата” употребен во овој член означува доход од побарувања на секаков вид долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали на основ на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и посебно доход од хартии од вредност на Владата и доход од обврзници или

други видови на обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите кои произлегуваат од таквите хартии од вредност или обврзници. Казнените давачки за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член.

5. Одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава договорничка, или врши во таа друга држава договорничка самостојни лични услуги од постојано место кое се наоѓа во таа друга држава договорничка, а побарувањето на долгот по однос на кое се плаќа каматата е стварно поврзано со таа постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај се применуваат одредбите на член 7 или член 14 на овој договор, зависно од случајот.

6. Ќе се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава договорничка. Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица или постојано место во врска со кое се јавува побарувањето на кое се плаќа камата, а таквата камата се исплаќа на товар на постојаната деловна единица или постојано место, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата договорничка во која се наоѓа постојаната деловна единица или постојано место.

7. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или помеѓу нив и трето лице, имајќи го во предвид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од овој договор.

## Член 12

### ПРИХОДИ ОД АВТОРСКИ ПРАВА

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка, а се исплатуваат на резидент на другата држава договорничка, може да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

2. Меѓутоа, овие приходи од авторски права можат да се оданочат и во државата договорничка во која настанале, а во согласност со законите на таа

држава договорничка, но ако стварниот корисник на приходите од авторски права е резидент на другата држава договорничка така обложениот данок нема да надмине осум проценти од бруто износот на приходите од авторски права.

3. Изразот “приходи од авторски права” употребен во овој член, означува плаќање од било кој вид добиено како надоместок за користење, или право на користење на авторско право за книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги кинематографските филмови и филмовите или лентите кои се користат за аудио или телевизиско емитување, софтвер, патенти, заштитни знаци, дизајни или модели, планови, тајни формули или постапка, или за користење на, или право на користење на индустриска, комерцијална или научна опрема, или за информации во врска со индустриските, комерцијалните или научните искуства.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права, резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права се остварени, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, или врши во таа друга држава договорничка самостојни лични услуги од постојано место кое се наоѓа во таа друга држава договорничка, а правото или имотот врз основа на кои се плаќаат приходите од авторски права се стварно поврзани со таа постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај ќе се применуваат одредбите на член 7 или член 14 на овој договор, зависно од случајот.

5. Приходите од авторски права се смета дека настануваат во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица или постојано место во врска со кое настанала обврската за плаќање на приходите од авторски права, а таквите приходи се на товар на таквата постојаната деловна единица или постојано место, тогаш таквите приходи од авторски права ќе се смета дека настанале во државата договорничка во која се наоѓа постојаната деловна единица или постојано место.

6. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајца и трето лице, износот на приходите од авторски права, земајќи го предвид користењето, правото или информацијата за кои се плаќаат, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај

вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од овој договор.

### Член 13 КАПИТАЛНИ ДОБИВКИ

1. Добивките кои ги остварува резидент на државата договорничка од отуѓување на недвижен имот наведен во членот 6 од договорот, кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Добивките од отуѓување на подвижен имот кои сочинуваат дел од имотот за работење на постојаната деловна единица кој претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка, или од подвижниот имот кој припаѓа на постојано место која му стои на располагање на резидентот на државата договорнички во другата држава договорничка за целите на вршење самостојни лични услуги, вклучувајќи ја и добивката од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие) или на тоа постојано место, може да се оданочуваат во таа друга држава.

3. Добивките остварени од страна на претпријатие на државата договорничка од отуѓување на бродови или воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови или воздухоплови, се оданочува само во таа државата.

4. Добивките остварени од страна на резидент на државата договорничка од отуѓување на акции или други корпоративни права и чија вредност повеќе од 50 проценти непосредно или посредно произлегува од недвижен имот кој се наоѓа во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава.

5. Добивките од отуѓување на секој имот освен оној наведен во ставовите од 1, 2, 3 и 4 на овој член, се оданочуваат само во државата договорничка во која лицето кое отуѓува имот е резидент.

### Член 14 САМОСТОЈНИ ЛИЧНИ УСЛУГИ

1. Доходот остварен од резидент на државата договорничка по основ на професионални услуги или други активности од независен карактер се оданочуваат само во таа држава, освен во следните случаи кога таквиот доход може исто така да се оданочи во другата држава договорничка:

а) доколку има постојано место кое му стои на располагање во другата држава договорничка за целите на вршење на неговите активности; во тој

случај, само оној дел од доходот кој се припишува на тоа постојано место може да се оданочи во таа другата држава договорничка; или

б) доколку престојува во другата држава договорничка за период или периоди кои изнесуваат или вкупно надминуваат 183 дена во било кој 12 месечен период отпочнувајќи или завршувајќи во соодветната календарска година; во тој случај, само оној дел од доходот остварен од активностите вршени во таа друга држава може да се оданочат во таа друга држава.

2. Изразот “професионални услуги” вклучува особено самостојни научни, книжевни, уметнички, образовни или наставни активности како и самостојни активности на доктори, адвокати, инженери, архитекти, стоматолози, сметководители и ревизори.

#### Член 15

### ЛИЧНИ ПРИМАЊА ОД РАБОТЕН ОДНОС

1. Во зависност од одредбите на членовите 16, 18, и 19 на овој договор, платите, надоместоците и другите слични примања остварени од резидент на државата договорничка кои произлегуваат од работен однос, се оданочуваат само во таа држава, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е извршено во другата држава договорничка, таквите примања кои се остваруваат таму, може да се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок од одредбите на став 1 на овој член, примањата кои резидентот на едната држава договорничка ги остварува по основ на работен однос кој се врши во другата држава договорничка, се оданочуваат само во провоспоменатата држава доколку:

а) примателот престојува во другата држава во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во било кој дванаесет месечен период кој започнува и завршува во односната календарска година, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава, и

в) примањата не се на товар на постојаната деловна единица или постојаното место кои работодавачот го има во другата држава.

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на работен однос во претпријатие на државата договорничка кое работи во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, можат да се оданочат во таа држава.

Член 16  
**НАДОМЕСТОЦИ НА ДИРЕКТОРИ**

Надоместоците на директори и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори или друг сличен орган на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, може да се оданочат во таа друга држава.

Член 17  
**УМЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ**

1. По исклучок на одредбите од членовите 7, 14 и 15 од овој договор, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот туку на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од член 7, 14 и 15 од договорот, може да се оданочи во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

3. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2 од овој член, доходот остварен од страна на резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач или спортист, се оданочува само во таа држава ако дејноста се извршува во другата држава договорничка во рамките на програмите за културна или спортска размена кои се одобрени од двете држави договорнички.

Член 18  
**ПЕНЗИИ**

1. Согласно со членот 19, став (2) од овој договор, пензиите и другите слични примања платени на резидент на државата договорничка, по основ на минат работен однос, се оданочуваат само во таа држава договорничка.

2. По исклучок на одредбите од став 1 на овој член и согласно со одредбите од член 19 став (2) од овој договор, примањата остварени од страна на физичко лице кое е резидент на државата договорничка согласно законодавството за социјално осигурување на другата држава договорничка, се оданочуваат само во таа друга држава.



Член 19  
ДРЖАВНА СЛУЖБА

1. а) Платите, надоместоците и другите слични примања, кои ги исплаќа државата договорничка или нејзината административно-територијална поединица или локална власт, на физичко лице по основ на услуги извршени на таа држава договорничка или поединица или локална власт, се оданочуваат само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа друга држава, а физичкото лице е резидент на таа држава кој:

- е државјанин на таа држава, или
- не станал резидент на таа држава само поради вршење на тие услуги.

2. а) По исклучок на одредбите од ставот 1 на овој член, пензиите и други слични примања кои што ги исплаќа државата договорничка или се исплаќаат од страна на фондовите создадени од неа, или од нејзина административно-територијална поединица или нејзина локална власт, на физичко лице за услугите направени на таа државата договорничка или поединица или локална власт, се оданочуваат само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквите пензии и други слични примања се оданочуваат само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа друга држава.

3. Одредбите на членовите 15, 16, 17 и 18 од овој договор, исто така се применуваат на платите, надоместоците, пензиите и другите слични примања по основ на вршење услуги во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка или нејзината политичка поединица или локална власт.

Член 20  
СТУДЕНТИ

Плаќањата кои студент или лице на стручна обука, кој непосредно пред посетата на државата договорничка е резидент или бил резидент на другата држава договорничка и кој е присутен во првспоменатата држава само за целите на негово образование и обука и ги прима заради неговото издржување, образование или обука нема да се оданочуваат во таа држава, под услов таквите плаќања да се од извори надвор од таа држава.

Член 21  
ДРУГИ ПРИХОДИ

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед тоа каде настануваат, кои не се опфатени со претходните членови на овој договор, се оданочат само во таа држава.

2. Одредбите од ставот 1 на овој член, не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во членот 6 став 2 на овој договор, ако примателот на тој доход кој е резидент на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму или во таа друга држава врши самостојни лични услуги од постојано место кое се наоѓа таму, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот е ефективно поврзано со таквата постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај, се применуваат одредбите на член 7 или член 14 од овој договор, зависно од случајот.

Член 22  
КАПИТАЛ

1. Капиталот кој се состои од недвижен имот од членот 6 од овој договор, кој го поседува резидент на државата договорничка а се наоѓа во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

2. Капиталот кој се состои од подвижен имот кој претставува дел од имотот наменет за работење на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка, или од подвижен имот кој припаѓа на постојано место кое му е на располагање на резидентот на државата договорничка во другата држава договорничка заради вршење самостојни лични услуги, може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

3. Капиталот на претпријатие на државата договорничка кој се состои од бродови и воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај или од подвижен имот кој служи за користење на тие бродови или воздухоплови, се оданочува само во таа држава.

4. Сите останати делови од капиталот на резидентот на државата договорничка, се оданочуваат само во таа држава.

## Член 23

### ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

1. Во Република Македонија, двојното оданочување се одбегнува на следниот начин:

Кога резидент на Република Македонија остварува доход или поседува капитал кој во согласност со одредбите од овој договор, може да се оданочи во Република Азербејџан, Република Македонија ќе одобри:

(а) како одбиток на данокот на доход на тој резидент, износ еднаков на данокот на доход платен во Република Азербејџан;

(б) како одбиток на данокот на капитал на тој резидент, износ еднаков на данокот на капитал платен во Република Азербејџан.

Меѓутоа, ваквиот одбиток нема да го надмине износот на данокот кој се пресметува на тој доход или капитал согласно со регулативата и даночните правила на Република Македонија .

2. Во Република Азербејџан, двојното оданочување се одбегнува на следниот начин:

Кога резидент на Република Азербејџан остварува доход или поседува капитал кој во согласност со одредбите од овој договор, може да се оданочи во Република Македонија, Република Азербејџан ќе одобри:

(а) како одбиток на данокот на доход на тој резидент, износ еднаков на данокот на доход платен во Република Македонија;

(б) како одбиток на данокот на капитал на тој резидент, износ еднаков на данокот на капитал платен во Република Македонија.

Меѓутоа, ваквиот одбиток нема да го надмине износот на данокот кој се пресметува на тој доход или капитал согласно со регулативата и даночните правила на Република Азербејџан.

3. Кога во согласност со било која одредба од договорот, доходот кој е остварен или капиталот кој го поседува резидент на државата договорничка е изземен од оданочување во таа држава, таа држава и покрај тоа може, во пресметувањето на износот на данокот на преостанатиот доход или капитал на тој резидент, да го земе во предвид изземениот доход или капитал.

Член 24  
ЕДНАКОВ ТРЕТМАН

1. Државјаните на државата договорничка нема да подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое државјаните од другата држава под исти околности, особено по однос на резидентство, подлежат или можат да подлежат. Оваа одредба, по исклучок на одредбата од член 1 од договорот, се применува на лица кои не се резиденти на една или двете држави договорнички.

2. Лицата без државјанство кои се резиденти на државата договорничка нема да подлежат и во двете држави договорнички на какво и да е оданочување или било кои обврски во врска со оданочувањето кои се поинакви или потешки од оданочувањето и поврзаните обврски на кои државјаните на односната држава под исти околности, особено по основ на статусот на резидент, подлежат или можат да подлежат.

3. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно во таа друга држава од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава која врши иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти.

4. Каматата, приходите од авторски права и другите плаќања направени од страна на претпријатие на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка, за целите на утврдување на оданочивата добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првоспоменатата држава, освен во случаите наведени во член 9 став 1, член 11 став 7, или член 12 став 6 на овој договор. Слично, долговите на претпријатие на државата договорничка кон резидент на другата држава договорничка, заради одредување на капиталот што ќе се оданочи на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да биле договорени за резидент на првоспоменатата држава.

5. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да се

оданочи со данок или да подлежи на друга обврска во врска со оданочување во првспоменатата држава кое е поинакво или потешко од оданочувањето и со него поврзаните обврски на кое други слични претпријатија од првспоменатата држава подлежат или може да подлежат.

6. Одредбите на овој член, по исклучок на одредбите од членот 2 на овој договор, се применуваат на даноците од секој вид и опис.

## Член 25

### ПОСТАПКА ЗА ЗАЕМНО ДОГОВАРАЊЕ

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен во согласност со одредбите на овој договор, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј е резидент, или доколку неговиот случај потпаѓа под член 24 став 1 на овој договор, пред органите на држава договорничка чиј е државјанин. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од денот на првото известување за дејствието кое доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на овој договор.

2. Надлежниот орган, доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, ќе настојува случајот да го реши со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со овој договор. Договорот кој што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе настојуваат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на овој договор. Тие можат заеднички да се консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со овој договор.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно да комуницираат, како и преку заедничка комисија составена од самите нив или нивни претставници, заради постигнување на договор во смисла на претходните ставови.

Член 26  
РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации кои се очигледно релевантни за спроведување на одредбите од овој договор или за администрирање или за спроведување на домашните закони кои се однесуваат на даноците од секаков вид и опис кои се воведени од државите договорнички или од нејзините административно-територијални поединици или локални власти, доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со договорот. Размената на информации не е ограничена со членовите 1 и 2 од овој договор.

2. Секоја информација добиена согласно став 1 на овој член, од државата договорничка ќе се смета како тајна на ист начин како и информациите добиени според внатрешните закони на таа држава, и можат да бидат откриени само на лицата или органите (вклучувајќи ги судовите и органите на управата), кои се надлежни за утврдување и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање по жалба по однос на даноците опфатени во став 1, или имаат увид во горенаведените постапки. Овие лица или органи ќе ги користат таквите информации само за тие цели. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судски одлуки.

3. Одредбите од ставот 1 и ставот 2 на овој член, не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврски на државата договорничка:

а) да спроведува административни мерки кои што се во спротивност со законите и административната практика на таа или на другата држава договорничка,

б) да обезбедува информации кои не можат да се добијат согласно законите или од редовното работење на администарцијата на едната или на другата држава договорничка,

в) да обезбедува информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација чие откривање би било во спротивност со јавната политика (јавниот поредок).

4. Доколку се бара информација од државата договорничка во согласност со овој член, другата држава договорничка ќе презема мерки за добивање на таа информација со цел истата да ја обезбеди, дури и доколку таа друга држава

нема потреба од таквата информација за нејзините сопствени даночни цели. Обврската содржана во претходната реченица е предмет на ограничувањата од ставот 3, но во никој случај таквите ограничувања нема да се толкуваат како одобрение за државата договорничка да одбие да ја обезбеди информацијата исклучиво поради тоа што нема домашен интерес за таквата информација.

#### Член 27

### ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ПРЕТСТАВНИЦИ

Одредбите од оваа спогодба нема да влијаат на фискалните привилегии на членовите на дипломатските мисии и конзуларните претставништва предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

#### Член 28

### АМАНДМАНИ

Државите договорнички со заедничка писмена согласност преку посебни Протоколи, можат да направат амандмани кон договорот кои се сметаат како составен дел од договорот. Протоколите од првата реченица од овој член ќе влезат во сила согласно со процедурата пропишана во членот 29 од овој договор.

#### Член 29

### ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Државите договорнички со писмено известување по дипломатски пат, ќе се известат меѓусебно за исполнувањето на внатрешните процедури кои се потребни согласно со домашната регулатива за влегување во сила на овој договор. Договорот ќе влезе во сила на датумот на приемот на последното известување.

2. Договорот ќе се применува:

а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот остварен на или после 1-ви јануари во календарската година што следува по годината во која договорот влегува во сила;

б) по однос на другите даноци на доход, и даноците на капитал, на даноците кои се наплатуваат за секоја календарска година почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година што следува по годината во која овој договор влегува во сила.

Член 30  
ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ

1. Овој договор останува во сила се додека неговата важност не ја откаже една од државите договорнички. Секоја од државите договорнички може да ја откаже примената на овој договор преку дипломатски пат, со доставување на писмено известување за престанокот на важењето најмалку шест месеци пред крајот на било која календарска година што следи по истекот на периодот од пет години од датумот на кој договорот влегува во сила.

2. Договорот ќе престане да важи:

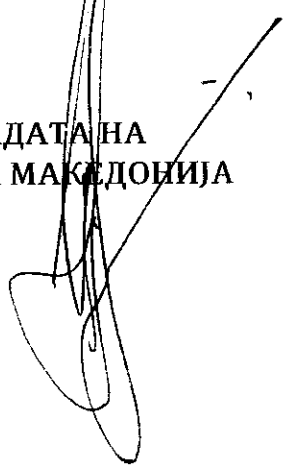
а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот остварен на или после 1-ви јануари во календарската година што следува по годината во која известувањето за престанокот е доставено;

б) по однос на другите даноци на доход, и даноците на капитал, на даноците кои се наплатуваат за секоја даночна година почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година што следува на годината во која известувањето за престанокот е доставено.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој договор.

СОСТАВЕН во Баку, на 19 април 2013 година, во два примероци на македонски, азербејџански и англиски јазик, сите текстови подеднакво веродостојни. Во случај на несогласување при толкувањето, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА ВЛАДАТА НА  
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



ЗА ВЛАДАТА НА  
РЕПУБЛИКА АЗЕРБЕЈѢАН

